

5.0 crédits	30.0 h	2q
-------------	--------	----

Enseignants:	Doyen Anne-Marie ;
Langue d'enseignement:	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables :	Le cours s'adresse à des étudiants ayant suivi les cours de grec ancien du premier cycle, ou démontrant une connaissance jugée suffisante par l'enseignant.
Thèmes abordés :	Ce cours aborde les thèmes suivants : 1. La traduction de deux oeuvres majeures d'auteurs grecs de l'époque classique; 2. La problématique de l'établissement du texte; 3. Le commentaire méthodique mettant en évidence le contexte de l'oeuvre, ainsi que les valeurs documentaires et humaines du message transmis.
Acquis d'apprentissage	Analyse approfondie d'oeuvres d'auteurs grecs de l'époque classique. Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de traduire, d'analyser et de commenter des textes d'un niveau de difficulté avancé. Il sera à même d'en expliquer le contexte historique et culturel, d'en dégager les valeurs humaines, ainsi que de mener une recherche personnelle dans le prolongement du cours. <i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants :	Examen oral portant sur : - les textes vus au cours; - la présentation orale de la synthèse personnelle.
Méthodes d'enseignement :	La traduction préparée par les étudiants est vérifiée au cours et fait l'objet d'un commentaire le plus complet possible. Le recours à plusieurs éditions met en évidence la problématique de l'établissement du texte.
Contenu :	Les auteurs choisis pour le cours sont Thucydide (Guerre du Péloponnèse) et Eschyle. Après une introduction situant l'auteur et son oeuvre, la traduction est assortie d'un commentaire méthodique. L'étudiant sera amené à effectuer une synthèse personnelle sur les auteurs et textes vus au cours, qu'il présentera oralement lors de l'examen.
Bibliographie :	Éditions utilisées : 1. Le texte de base est celui du Thesaurus Linguae Graecae, soit généralement celui d'une édition d'Oxford. 2. Édition des Belles-Lettres, par ex. : - Thucydide, La guerre du Péloponnèse. Livre I. Texte établi et traduit par J. de Romilly, Paris, 1953 ; Livre II, id., Paris, 1962. - Eschyle, Agamemnon, Les Choéphores, Les Euménides, texte établi et traduit par P. Mazon, 4e éd. revue et corrigée, Paris, 1949. Une bibliographie complémentaire sera fournie au cours. Grammaire de référence : - D. Planque, Grammaire grecque, 8e édition, Namur, 1977 (version pdf).
Autres infos :	Possibilité d'obtenir le pdf de la grammaire de Planque.
Faculté ou entité en charge:	GLOR

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [60] en langues et lettres anciennes, orientation classiques	CLAS2M1	5	-	
Certificat universitaire en littérature	LITT9CE	5	-	
Certificat universitaire en langue, littérature et civilisation latines	ELAT9CE	5	-	
Master [120] en histoire de l'art et archéologie, orientation générale	ARKE2M	5	-	
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M	5	-	
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation classiques	CLAS2M	5	-	